



# KOMUNIKAT

Lokalnej Polskiej Misji Katolickiej w Cambridge  
pw. NMP Królowej Polski

Proboszcz: ks. Piotr Kisiel

231 Chesterton Road  
Cambridge CB4 1AS

tel.: 01223 368539

tel.kom.: 07833 918113

email: [parafia.cambridge@googlemail.com](mailto:parafia.cambridge@googlemail.com)

\*\*\* web: [www.polonia-cambridge.org](http://www.polonia-cambridge.org) \*\*\*



W majowym komunikacie parafialnym można znaleźć informacje dotyczące wydarzeń w Polskiej Misji Katolickiej w Anglii i Walii, terminów Mszy Św. w języku polskim w Cambridge, Brandon oraz Huntingdon a także informacje z życia społeczności polskiej w Cambridge i okolicy, informacje dotyczące polskiej szkoły, kursów językowych, jak również innych bieżących wydarzeń z życia polskiej parafii.

## Najważniejsze wydarzenia w Naszej Wspólnocie w najbliższym czasie

- ❖ 08.05 – Akademia z okazji uchwalenia Konstytucji Trzeciego Maja odbędzie się w Domu „Polonia” o godzinie 16:00.
- ❖ 23.05 – Uroczystość Pierwszej Komunii Świętej.
- ❖ 24-29.05 – Biały Tydzień wg porządku Mszy Świętych poniżej.

## MSZE ŚWIĘTE W JĘZYKU POLSKIM W DNIACH 02.05 - 30.05

### 02.05 – V Niedziela Wielkanocna

9:00 (Brandon) – Za śp. Jana Ćwiek w 5. r. śm. oraz żonę Zofię. Int. rodziny.

12:15 (OLEM) – Za śp. Jadwigę w 3. mies. po śmierci i za śp. Antoniego w 20. r. śm. Int. rodziny

16:30 (Huntingdon) – Za śp. syna Adriana w 15. r. śm. Int. mamy.

19:30 (Kaplica) – Int. wolna.

*Dnia 03.05 nie będą odprawiane Msze Święte w j.polskim.*

04.05 (Wt) 10:00 (Kaplica) – Int. wolna.

05.05 (Śr) 19:30 (Kaplica) – Prośba o zdrowie dla Antoniego i Zofii Kutkiewicz. Int. Krysi Szalajko.

06.05 (Cz) 10:00 (Kaplica) – Int. wolna.

07.05 (Pt) 15:00 (Kaplica) – Za rodziny NSPJ. Int. p. Wandy Pirkel

19:30 (Kaplica) – Int. wolna.

### 09.05 – VI Niedziela Wielkanocna

9:00 (Brandon) – Prośba o zdrowie i bł. Boże dla Kuby z okazji 16. r. ur. Intencja rodziny.

12:15 (OLEM) – Za śp. Jose Paulo Gouveia. Int. rodziny.

16:30 (Huntingdon) – Za śp. Franciszka Sejmej w 1. r. śm. Int. rodziny.

19:30 (Kaplica) – Int. wolna.

10.05 (Pn) 19:30 (Kaplica) – Int. wolna.

11.05 (Wt) 10:00 (Kaplica) – Prośba o zdrowie dla Antoniego i Zofii Kutkiewicz. Int. Krysi Szalajko.

12.05 (Śr) 19:30 (Kaplica) – Int. wolna.

13.05 (Cz) 10:00 (Kaplica) – Int. wolna.

14.05 (Pt) 15:00 (Kaplica) – Int. wolna.

### 16.05 – Niedziela. Uroczystość Wniebowstąpienia Pańskiego

9:00 (Brandon) – Podziękowanie za łaski oraz prośba o zdrowie i bł. Boże dla mamy z okazji 60. r. ur. oraz z okazji urodzin siostry. Int. syna i brata.

12:15 (OLEM) – W 1. r. śm Bronisława Kędzierskiego i Sylwestra Kędzierskiego oraz 13. r. śm. Edmunda Brylewskiego.

16:30 (Huntingdon) – Za śp. Urszulkę Kozimala w 10. r. śm. Int. rodziny.

19:30 (Kaplica) – Int. wolna.

17.05 (Pn) 19:30 (Kaplica) – Int. wolna.

18.05 (Wt) 10:00 (Kaplica) – Int. wolna.

19.05 (Śr) 19:30 (Kaplica) – Int. wolna.

20.05 (Cz) 10:00 (Kaplica) – Za śp. Jana w 4. r. śm. Int. syna

21.05 (Pt) 15:00 (Kaplica) – Za śp. Antoniego, Katarzynę i Stanisława Dec. Int. Janiny Pietkiewicz.

### 23.05 – Niedziela. Uroczystość Zesłania Ducha Świętego

9:00 (Brandon) – Int. wolna.

12:15 (OLEM) – I Komunia Święta

16:30 (Huntingdon) – Za śp. Kazimierza Borowskiego.

19:30 (Kaplica) – Int. wolna.

24.05 (Pn) 19:30 (Kaplica) – Int. wolna.

25.05 (Wt) 10:00 (Kaplica) – Int. wolna.

26.05 (Śr) 19:30 (Kaplica) – Int. wolna.

27.05 (Cz) 10:00 (Kaplica) – Int. wolna.

28.05 (Pt) 15:00 (Kaplica) – Int. wolna.

29.05 (So) 13:00 (Kaplica) – Int. wolna.

### 30.05 – Niedziela. Uroczystość Trójcy Przenajświętszej

9:00 (Brandon) – Int. wolna.

12:15 (OLEM) – Za śp. Franciszek Kratiuk w 1. r. śm i za zmarłych z rodziny Kratiuk.

16:30 (Huntingdon) – Int. wolna.

19:30 (Kaplica) – Int. wolna.

## Odwiedziny chorych

Odwiedziny chorych odbędą się w piątek 07.05.

## Sakrament Pokuty

Z Sakramentu Pokuty można skorzystać:

- w Kościele OLEM po niedzielnej Mszy Świętej o godz. 12:15.
- w Kaplicy Domu „Polonia” każdego dnia pół godziny przed Mszą Świętą.
- w razie potrzeby w innym czasie po wcześniejszym uzgodnieniu.

## Pierwsze Piątki

Osoby, które pracują w ciągu dnia a praktykują „Pierwsze Piątki” i nie mogą przyjść na Mszę Świętą o 15:00, zapraszam na Mszę Świętą o godzinie 19:30.

## Sakrament Chrztu

Rodzice którzy chcieliby, żeby Sakrament Chrztu Świętego dla swojego dziecka udzielony był poza naszą parafią powinny uzyskać potwierdzenie, że są praktykującymi katolikami. Takie potwierdzenie można otrzymać w kancelarii parafialnej.

Pragnę jednak nadmienić, że takie potwierdzenia (zarówno dla Rodziców jak i dla Rodziców Chrzestnych – o czym mowa poniżej) mogą otrzymać tylko osoby należące do parafii i wypełniający sumiennie praktyki religijne.

## Rodzice Chrzestni

Osoby mające zostać rodzicami chrzestnymi mają obowiązek przedstawić potwierdzenie, że są praktykującymi katolikami. Po takie zaświadczenie należy zgłosić się do parafii w miejscu zamieszkania, lub takiej w której bierze się czynny udział w życiu Kościoła.

## Sakrament Małżeństwa

Sakrament Małżeństwa można zawrzeć zarówno w Anglii, Polsce jak i w innym kraju po uprzednim spisaniu Protokołu Przedmałżeńskiego w Naszej Parafii.

Wtedy, gdy Sakrament Małżeństwa będzie zawierany w innej Parafii (w Anglii, Polsce lub innym kraju) należy oddzielnie ustalić termin ślubu tam gdzie ma on mieć miejsce. W przypadku gdy Sakrament Małżeństwa ma być zawierany w Polsce należy przygotować dokumenty z Urzędu Stanu Cywilnego, które należy przedstawić w parafii gdzie będzie uroczystość ślubna (ślub zawierany w Kościele ma skutki cywilno-prawne – tzw. Małżeństwo Konkordatowe).

Do spisania Protokołu wymagane są następujące dokumenty:

- Paszport lub Dowód Osobisty,
- Metryka Chrztu wydana nie wcześniej niż 6 miesięcy przed planowanym terminem ślubu,
- Zaświadczenie o przyjęciu Sakramentu Bierzmowania (zwykle ta adnotacja jest w Metryce Chrztu),
- Jeżeli ślub ma odbyć się w innej Parafii – dokładny adres tej Parafii.

Oprócz spisania Protokołu narzeczeni muszą odbyć jeszcze Nauki Przedmałżeńskie. Nauki można również odbyć w tutejszej Parafii.

Należy zgłaszać się do ks. Proboszcza, co najmniej 6 miesięcy przed planowanym terminem ślubu i wtedy indywidualnie ustalone zostaną wszystkie szczegóły.

## Msze Święte w języku polskim w Cambridge i okolicach

Msze Święte w języku polskim celebrowane są według porządku podanego na pierwszej stronie.

W niedziele Msze Święte odprawiane są w czterech miejscach:

- Brandon, Weeting Road – St. Thomas of Canterbury Church – g. 9:00,
- Cambridge, Hills Road – Our Lady and English Martyrs Church (OLEM) – g.12:15,
- Huntingdon, 82 Hartford Road – St. Michael Archangel Church – g. 16:30,
- Cambridge, 231 Chesterton Road – Kaplica w Domu „Polonia” – g. 19:30.

W dni powszednie oraz w święta i uroczystości wypadające w tygodniu Msze Święte w języku polskim celebrowane są zwykle w Kaplicy w Domu „Polonia”.

Godziny niedzielnych Mszy Świętych odprawianych w języku angielskim można znaleźć na stronie [www.olem.freeuk.com/sundays.htm](http://www.olem.freeuk.com/sundays.htm).

## Kancelaria parafialna

Kancelaria jest czynna w tygodniu na pół godziny przed Mszą Świętą. Adres Kancelarii podany jest w nagłówku Komunikatu.

W każdej chwili można się skontaktować z kapłanem dzwoniąc na numer telefonu komórkowego podanego na pierwszej stronie komunikatu.

**UWAGA:** W dniach 26.04-01.05 (włącznie) kancelaria będzie nieczynna.

## Składki Parafialne i Gift Aid

Dary w tej formie przyjmuje pani Dorota Głowacka, 14 Roman Hill, Barton, Cambridge CB3 7AX. Składka roczna opiewa na kwotę:

Emeryci ..... £40 (nieobowiązkowe)

Pracujący ..... £52

Czeki prosimy wystawiać na **P C M Cambridge Parish** i przysyłać na adres Pani Doroty.

Dziękuję za Waszą dotychczasową ofiarność i wszelką pomoc materialną.

Dziękujemy serdecznie Parafianom za troskę o naszą kaplicę, za подарowane kwiaty i dary pieniężne na kwiaty.

Bóg zapłać.

## POLSKA SZKOŁA W CAMBRIDGE

Szkoła prowadzi zajęcia z języka polskiego z elementami historii i geografii Polski jak również lekcje Religii (dla chętnych). Szkoła przygotowuje do egzaminów GCSC, As i A-level, które są ważnym elementem przy składaniu podania na studia.

Zajęcia prowadzone są przez kadrę z wykształceniem pedagogiczno-filologicznym.

Uczęszczanie do polskiej szkoły pozwala dzieciom na rozwijanie i udoskonalanie znajomości języka, oraz nawiązywanie kontaktów z rówieśnikami pochodzącymi z polskich rodzin. Przyjmujemy dzieci od lat 6. W zależności od stopnia znajomości liter i poziomu rozwoju ogólnego dziecka, pod uwagę brane będą także 5-latki.

Zajęcia odbywają się w soboty w godzinach 10:00 – 13:00.

Istnieje możliwość kontynuowania zajęć dodatkowych z języka angielskiego. Rodziców, którzy chcieliby posyłać dzieci na te zajęcia prosimy o kontakt z p. Anią Norman.

#### Informacje:

- ❖ Akademia z okazji rocznicy uchwalenia Konstytucji 3. Maja odbędzie się w Domu „Polonia” w sobotę 8.05 o godzinie 16:00. Dodatkowe informacje można uzyskać u Kierownika Szkoły: Anna-Maria Norman  
tel.: 01223 358219  
email: annamaria.norman@btinternet.com

#### Poszukujemy nauczycieli j. polskiego

Polska Szkoła poszukuje nauczycieli j. polskiego do prowadzenia zajęć z grupami w wieku 9-10 oraz 11-13 lat od przyszłego roku szkolnego. Zainteresowanych prosimy o kontakt z p. Anią Norman (dane kontaktowe powyżej).

#### Lekcje Religii

Zajęcia odbywają się w dwóch grupach w co drugą sobotę w Kaplicy w Domu „Polonia”:

- 12:00 - 12:30 – Dzieci starsze,
- 12:30 - 13:00 – Dzieci młodsze,
- 13:00 - 13:30 – Dzieci przygotowujące się do I Komunii Świętej.

W maju lekcje religii odbędą się w soboty 15.05 oraz 30.05.

Katechezy dla dzieci przygotowujących się do I Komunii Świętej odbędą się:

- 05.05 (Środa) godz. 19:30,
- 08.05 (Sobota) godz. 13:00,
- 12.05 (Środa) godz. 19:30,
- 15.05 (Sobota) godz. 13:00,
- 19.05 (Środa) godz. 19:30,
- 21.05 (Piątek) godz. 19:00 – **Pierwsza Spowiedź Święta.**

**I Komunia Święta** odbędzie się w Cambridge w niedzielę 23.05 na Mszy Świętej o godzinie 12:15.

#### MIŚ USZATEK – Wspólna zabawa dzieci i rodziców

Ogromnie dziękujemy wszystkim, którzy zrobili zakupy na naszym Wielkanocnym Kiermaszu! Dziękujemy Mamom i Znającym Misia Uszatka (a w szczególności piekarni EUNICE) za przygotowanie pysznych wypieków.

Zebrane fundusze przeznaczymy na bilety wstępu do Shepreth Wildlife Park z okazji Dnia Dziecka.

W maju zapraszamy na:

2.V - ciasto solne, tworzenie postaci.

8.V - akademia szkolna z okazji rocznicy Konstytucji 3. Maja

15.V - obrazki - wyklejanki z bibuły

22.V - DZIEŃ MAMY – dzieci przygotowują niespodzianki dla mam!

29.V - całonocny wyjazd do Shepreth Wildlife Park w ramach Dnia Dziecka. Prosimy o zgłoszenia do 22.V. **Bilety wstępu dla dzieci kupuje Miś Uszatek z pieniędzy z kiermaszu Wielkanocnego.**

Justyna (0 7988 771124).

P.S. Na stronie internetowej [www.promyczek.pl](http://www.promyczek.pl) można słuchać za darmo radia z piosenkami dla dzieci!

#### DOM „POLONIA”

- ❖ W imieniu prowadzących serdecznie zapraszamy do Klubu Gawra, który działa w Domu „Polonia”. Klub otwarty jest od 12:00 do 23:00 od wtorku do soboty, a w niedziele od 14:00 do 23:00. Tel.: 01223 365854

- ❖ Sklep z artykułami z Polski ma swoją siedzibę na Chesterton Road, ok. 200 m od domu „Polonia” w kierunku ronda. Sklep prowadzi również wysyłkę paczek do Polski za nieduże pieniądze.

- ❖ Biblioteka otwarta jest w każdą sobotę w godzinach 13.00 - 15.00. Zapraszamy wszystkich czytelników – dużych i małych. Oprócz książek z biblioteki można wypożyczyć również kasety video, audio oraz płyty DVD i CD. Wszystkich zainteresowanych prosimy o kontakt z Krystyną.

- ❖ **Poszukujemy osoby do pomocy w prowadzeniu biblioteki. Prosimy o kontakt z p. Krystyną Teszczuk. Tel.: 0 79173 04459.**

- ❖ Gromada Zuchów i Skrzatów „Jaskółki”. Do Gromady mogą należeć dzieci w wieku 6 – 10 lat. Zbiórki odbywają się w soboty od 12:50 do 13:50. Zainteresowanych proszę o kontakt z Drużynową Barbarą Sterecką, tel. 01223 841280.

#### Poradnia Psychologiczna



**Polish Psychologists' Association**

Od połowy kwietnia, a dokładnie od 16.04 otwieramy poradnię pedagogiczno-psychologiczną w Cambridge

będącą oddziałem Polish Psychologists' Association (PPA) z Londynu.

W ramach tego projektu chcemy zapewnić pomoc psychologiczną i pedagogiczną Polakom zamieszkującym w Cambridge i okolicach, jak również w regionie wschodniej Anglii.

Chciałybyśmy naszą pomocą objąć tak dzieci, młodzież jak i dorosłych.

Nasze najbliższe konsultacje odbędą się w Domu „Polonia” (adres w nagłówku Komunikatu) w:

02.05 Nd	14:00-16:00	18.05 Wt	14:00-16:00
04.05 Wt	18:00-20:00	19.05 Śr	14:00-16:00
09.05 Nd	14:00-16:00	25.05 Wt	17:00-19:00
13.05 Cz	14:00-16:00	26.05 Śr	17:00-19:00

Nasze spotkania będą dopasowane do potrzeb osób zainteresowanych, które skontaktują się z nami mailowo ([cambridge@polishpsychologistsclub.org](mailto:cambridge@polishpsychologistsclub.org)) lub telefonicznie (0 7771 275 733) w celu ustaleniu terminu spotkania.

Poprzez naszą działalność chcemy pomóc osobom przebywającym na obczyźnie i borykającym się z problemami życia codziennego.

Chciałybyśmy pomóc naszym klientom w odzyskaniu równowagi, jak również dać im miejsce i czas do spokojnej rozmowy, refleksji, do chwilowego zatrzymania się w tym zagonionym świecie i nabrania dystansu do życia i samego siebie.

Żaden problem nie jest dla nas błahy.

Małgorzata Tomczyńska – koordynator projektu

<http://www.polishpsychologistsclub.org/ppc>

#### OGŁOSZENIA RÓŻNE

Jest możliwość zamieszczenia różnego rodzaju ogłoszeń dotyczących pracy, świadczonych usług pośrednictwa, itp.

Ogłoszenia do następnego komunikatu będą przyjmowane do środy 26. maja.

Podkreśleniem zostały wyróżnione zmienione i nowe ogłoszenia.

#### Auto Szkoła

Egzaminy w języku polskim.

Kontakt: 0 7513 597443.

## Cukiernik

Wypieki okolicznościowe na każdą okazję, dowolnych kształtów i rozmiarów. Szeroka gama smakowa dostosowana do indywidualnych upodobań klienta. Wykonam każde nawet najbardziej zwariowane zamówienia, które uświetnią odbywającą się imprezę. Gwarantuję satysfakcję wizualną i smakową. Kontakt tel. 07856676824 email marek-ciasta1@wp.pl

## Fizjoterapia

Leczenie bólów kręgosłupa oraz masaż oferuje Absolwentka Akademii Wychowania Fizycznego w Krakowie; posiada uprawnienia (Certyfikaty) angielskie (Health Professionals Council, HPC). Kontakt: Gosia, tel.: 07917 060209, email: gkuranda@poczta.onet.pl

### Fizjoterapia - Masaże

Szukasz profesjonalnej pomocy? Mogę Ci pomóc w zakresie:

- bóle kręgosłupa (plecy)
- bóle ramion
- napięcia mięśniowe

stres

Prowadzę masaże: leczniczy klasyczny, drenaż limfatyczny, masaż sportowy, a także indyjski masaże głowy (relaksacyjno-leczniczy).

Posiadane kwalifikacje:

- Dyplom licencjata kierunku Fizjoterapia - Uniwersytet Medyczny w Łodzi
- Uprawnienia angielskie: Diploma in Indian Head Massage VTCT Level 3.

Kontakt: Anna, tel. 0 7842 313086 (po 20); email : anius3883@wp.pl

## Fryzjer

Usługi fryzjerskie damsko – męskie.

Kontakt: Asia; tel.: 07746 160058.

### Fryzjerka i Kosmetyczka

Usługi fryzjersko-kosmetyczne z możliwością dojazdu do klienta.

Kontakt: Jolanta Malinowska, 0 7522 890924.

### Kosmetyczka i Maniurzystka

Dyplomowana Kosmetyczka i Maniurzystka z 4 – letnim stażem zaprasza wszystkie chętne panie na profesjonalny:

- manicure (masaż dłoni)
- paznokcie żelowe
- henna brwi i rzęs

Gosia po 16.00 tel. 07845466190

## Krawcowa

Wszelkie usługi krawieckie. W tym szycie firan, zasłon, podwijanie/skracanie spodni, szycie pościeli dziecięcej (poszewki na podusie, kołderki, różki dziecięce, kołyski, baldachimy do kołysek i łóżeczek dziecięcych). Bardzo korzystne ceny, szybkie i solidne wykonanie. Krawcowa z wieloletnim doświadczeniem. Proszę o kontakt pod nr tel: 0 7862 161714.

### Polskie Delikatesy Online w Cambridgeshire

Oferujemy szeroki wybór polskich produktów z dostawą do domu. Zapraszamy do zrobienia zakupów w naszym sklepie internetowym: [www.theeagle-polishdeli.com](http://www.theeagle-polishdeli.com).

Biuro: 01353 666652

Zamówienia: 07542 820720

## Przewóz paczek

Przewóz paczek z Anglii do Polski i z Polski do Anglii. Meble, rowery, motory, sprzęt RTV i AGD, itp. Od drzwi do drzwi.

Tel.: 0 7902 062032, 0 7540 279174.

### Szkoła Języka Angielskiego ILS...

...serdecznie zaprasza na zajęcia metodą Callana od poniedziałku do czwartku do Domu „Polonia” w Cambridge. Zapraszamy również na zajęcia w Huntingdon odbywające się we wtorki i soboty w salce parafialnej kościoła St. Michael Archangel, 82 Hartford Rd.

Informacje i zapisy:

0 7912 043222 lub [info@ilstudies.com](mailto:info@ilstudies.com)

### Szkoła Tańca

**Taniec Towarzyski. Przyjdź i Tańcz.**

**Cz i Nd, 19:00-19:45 Kurs tańca dla dorosłych – początkująca grupa.** Nauczysz się z nami kroków podstawowych wszystkich tańców Standardowych (Walc Angielski i Wiedeński, Foxtrot, Quickstep) i Latinoamerykańskich (Samba, Cha cha, Jive, Salsa, Rumba) *PAY AS YOU GO!!! Oplata £6 za osobę, Studenci £3 za osobę.*

**Śr, 17:30-18:15 ‘Taniec Uczy, Bawi i Wychowuje’ zajęcia dla dzieci w wieku 3-5 lat.** Poprzez gry i zabawy państwa dziecko nauczy się współpracy z innymi dziećmi oraz pozna melodie tańców Standardowych i Latinoamerykańskich oraz ich kroki podstawowe. Jednocześnie poprawi sylwetkę oraz nabierze pewności siebie. Oplata: £3,50 od dziecka za jedno spotkanie.

**Nd, 17:00-18:30 Kurs Tańca Weselnego.** Trwa 3 miesiące (12 tygodni)

Wszystkie zajęcia odbywają się w Domu „Polonia” (adres w nagłówku komunikatu).

Informacje i zapisy: [worldance@ymail.com](mailto:worldance@ymail.com), 0 7724 495006.

### Tajski boks

Praya Chang Muay Thai Boxing Cambridge zaprasza na tajski boks.

**Treningi:** Wt, Śr, Cz: 19:00 - 20:30; Nd: 11:00 - 12:30

**Adres:** The School Gym, Manor Community College, Arbury Rd, Cambridge CB4 2JF

**Kontakt:** Instruktor Jarek: 0 7701 064299, [jarekm@hotmail.co.uk](mailto:jarekm@hotmail.co.uk)

### Tłumaczenia

Dyplomowana tłumaczka (niezależna). 30 lat doświadczenia w Wielkiej Brytanii i Nowej Zelandii. Wszelka tematyka (np.: rozmowy kwalifikacyjne, wizyty w szpitalach, przychodniach, spotkania w bankach, kancelariach adwokackich, itp.). Konkurencyjne ceny. Szczegółowe informacje [www.mirkaanderson.eu](http://www.mirkaanderson.eu).

Kontakt: tel.: 01763 249386

### Tani numer telefonu do Polski...

... z telefonu stacjonarnego na stacjonarny; 0.5p/min: 0 8442 002525. Zdarza się, że ten numer nie działa, wtedy można spróbować 0 8444 625625 za 2p/min.

### Usługi tapicerskie

Usługi tapicerskie, naprawy mebli, antyków i obić skórzanych.

Kontakt: Adam, 0 7704 521065